

意大利 古咏叹调40首

第一册

40 ITALIAN
ANTIQUE ARIAS

葛 毅 / 编



上海音乐学院出版社
SHANGHAI CONSERVATORY OF MUSIC PRESS

意大利 古咏叹调40首

第一册

40 ITALIAN
ANTIQUE ARIAS

葛 毅 / 编



上海音乐学院出版社
SHANGHAI CONSERVATORY OF MUSIC PRESS

图书在版编目(CIP)数据

意大利古咏叹调 40 首 . 第一册 / 葛毅编 . -- 上海 :
上海音乐学院出版社 , 2017.12
ISBN 978-7-5566-0277-3

I . ①意… II . ①葛… III . ①歌剧—咏叹调—意大利
—选集 IV . ①J653.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 307242 号

出 品 人: 洛 秦

责任编辑: 陈 欣

书 名: 意大利古咏叹调 40 首(第一册)

作 者: 葛 毅

封面设计: 运平设计

出版发行: 上海音乐学院出版社

地 址: 上海市汾阳路 20 号

印 刷: 上海肖华印务有限公司

开 本: 880×1230 1/16

印 张: 6.75

字 数: 谱文 103 面

版 次: 2018 年 2 月第 1 版 2018 年 2 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5566-0277-3/J.1248

定 价: 25.00 元

目 录

Testi poetici • Lyric texts

Arie antiche • Antique Arias

- | | | |
|---------------------------------------|---------------------------------|----|
| 1. Toglietemi la vita | <i>Alessandro Scarlatti</i> | 1 |
| 带走我的生命吧 | 亚历山大·斯卡拉蒂 | |
| 2. Se delitto è l'adorarti | <i>Alessandro Scarlatti</i> | 3 |
| 如果崇拜你是一种罪恶 | 亚历山大·斯卡拉蒂 | |
| 3. Se nel ben sempre incostante | <i>Alessandro Stradella</i> | 7 |
| 如果总是妄想 | 亚历山大·斯特拉德拉 | |
| 4. Bella porta di rubini..... | <i>Andrea Falconieri</i> | 12 |
| 你美丽可爱的红唇 | 安德烈亚·法科尼利 | |
| 5. O bellissimi capelli | <i>Andrea Falconieri</i> | 16 |
| 美丽的秀发 | 安德烈亚·法科尼利 | |
| 6. Occhietti amati | <i>Andrea Falconieri</i> | 20 |
| 爱情的目光 | 安德烈亚·法科尼利 | |
| 7. Segui, segui, dolente core..... | <i>Andrea Falconieri</i> | 23 |
| 跟随那悲伤的心吧 | 安德烈亚·法科尼利 | |
| 8. O leggiadri occhi belli | <i>Anonimo</i> | 28 |
| 美丽明亮的眼睛 | 作者未详 | |
| 9. Begli occhi, mercé! | <i>Anton Francesco Tenaglia</i> | 33 |
| 美丽的眼睛，仁慈我吧！ | 弗兰切斯科·特纳尼亚 | |
| 10. Oh, che umore stravagante | <i>Antonio Sartorio</i> | 37 |
| 琢磨不透的她 | 安东尼奥·萨多利奥 | |
| 11. In un fiorito prato | <i>Claudio Monteverdi</i> | 51 |
| 在鲜花盛开的草地上 | 克劳迪奥·蒙特威尔第 | |
| 12. Affè mi fate ridere | <i>Francesco Cavalli</i> | 55 |
| 你奇怪的求爱使我发笑 | 弗朗切斯科·科卡瓦利 | |

13. Augellin vago e canoro *Francesco Gasparini* 60
 可爱美丽的小鸟，歌声如此悦耳 弗兰切斯科·贾斯帕利尼
14. Piangete, ohimé, piangete *Gian Giacomo Carissimi* 70
 啊，哭泣吧 简·贾科莫·卡利希米
15. Lungi è amor da me *Giovanni Battista Fasolo* 77
 离我遥远的爱 乔瓦尼·巴蒂斯塔·法梭罗
16. Tu ch'hai le penne, Amore *Giulio Caccini* 83
 爱情，你像长了羽毛的翅膀 朱利奥·卡契尼
17. Amor, ch'attendi? *Giulio Caccini* 88
 爱，你还在等待吗？ 朱利奥·卡契尼
18. Gioite al canto mio *Jacopo Peri* 91
 我的歌声充满了欢乐 雅克布·佩里
19. Caldi sospiri *Raffaello Rontani* 94
 炽热的叹息 拉法罗·龙塔尼
20. Vado ben spesso cangiando loco *Salvator Rosa* 97
 无论我走到何处 萨瓦多·罗萨

Toglietemi la vita

带走我的生命吧

Alessandro Scarlatti
亚历山大·斯卡拉蒂
(1660—1725)

Andante appassionato

mf *quasi a piacere* *ten.*

To - glie-te - mi la vi - ta an - cor,

mf *mp*

3 *f a tempo* *p*

to - glie-te - mi la vi - ta an - cor! cru-de - li cie - li, cru-

p *mf* *p*

6 *cresc.* *f* *dim.*

de - li cie - li, se mi vo - le - te, se mi vo - le - te ra - pi - re il cor,

cresc. *dim.*

9

se mi vo-le-te ra-pi - re il cor, to-glie-te-mi la vi-ta an-

12

cor, to glie - te mi, to - glie - te mi,

15

cresc. *f* *poco a poco ritard.* *pp* *morendo*

to glie - te - mi la vi - ta an - cor, to - glie - te - mi la vi - ta an-cor.

cresc. *f* *pp* *col canto*

歌词大意

如果你把我的心夺走了，
那么也请带走我的生命吧，
残酷的苍天！

Se delitto è l'adorarti

如果崇拜你是一种罪恶

Alessandro Scarlatti

亚历山大·斯卡拉蒂

(1660—1725)

Recit.

p

Qual mia col-pa, o sven - tu - ra m'ha ra-pito il mio ben l'i-do-lo mi - o?

p

4

dim-mi dim-mi, o caro in - fe - del, che, che t'ho fatt' - io?

7

Largo

Se de -

10

lit-to è l'a-do-rar-ti, se de-lit-to è l'a-do-

13

rar-ti, io son re-a, son rea di un grande er-ror, io son re-a, son rea di un grande er-

16

ror, tu si-gnor de' miei vo - le - ri e ti-ran - no di pen -

18

cresc.

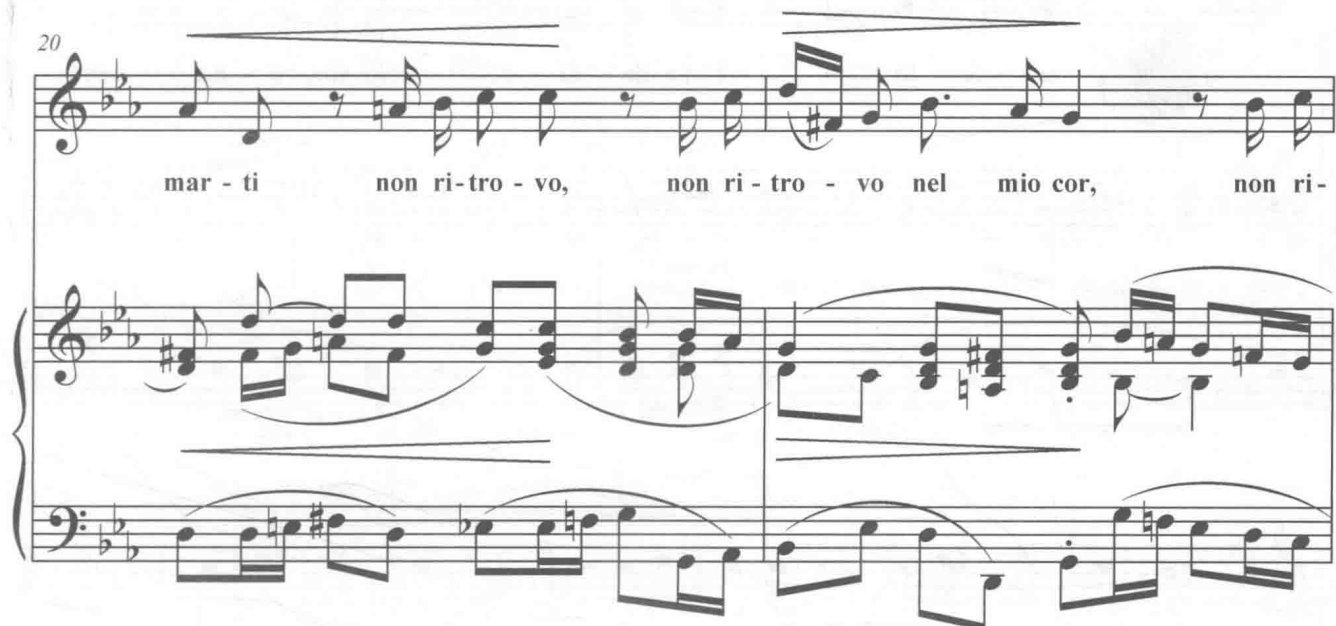
sie - ri al-tra col - pa che l'a - mar - ti, al-tra col - pa che l'a -

cresc.



20

mar - ti non ri-tro - vo, non ri - tro - vo nel mio cor, non ri -



22

tro - vo nel mio cor.



25

Se de - lit - to è l'a-do - rar - ti,

27

se de - lit - to è l'a-do - rar - ti, io son re - a, son

29

rea di un grande er-ror, io son re - a, son rea di un grande er - ror.

歌词大意

如此的错误和不幸将我的爱人从我身边夺走，
告诉我，
我到底做了什么？
如果崇拜你是一种罪过，

那崇拜你就是一个最大的错误，
你是我的欲望之主，
是我思想的统治者，
在我的心里爱你是最大的错误。

Se nel ben sempre incostante

如果总是妄想

Alessandro Stradella
亚历山大·斯特拉德拉
(1645—1682)

Allegretto espressivo ♩=96



6 *p*

Se nel ben, se nel ben sempre in - con -

This system contains the first line of the vocal melody and its piano accompaniment. The vocal line begins at measure 6 with a piano dynamic 'p' and a crescendo hairpin. The piano accompaniment continues with chords and moving lines in both hands.

11

stan - te, for - tu - na va - gan - te, di far - si sta - bi - le,

This system contains the second line of the vocal melody and its piano accompaniment. The vocal line starts at measure 11 and includes crescendo and decrescendo hairpins. The piano accompaniment continues with chords and moving lines in both hands.

16

di far - si sta - bi - le u - so non

mf

21

ha; di far - si sta - bi - le

mf *f*

26

u - so non ha; u - so non ha, an - co mu -

cresc. *p dim. e rit.* *f*

p rit. *f*

31

ta - bi - le, an - co mu - ta - bi - le nel mal sa - rà,

36

dolce nel mal sa - rà, nel mal sa - rà, *cresc.* an - co mu -

41

p ta - bi - le, mu - ta - bi - le nel mal sa - rà, nel

46 *cresc. molto* *f*

mal sa - rà, nel mal sa - rà, an - co mu -

cresc. molto *f*

51 *rall.* *a tempo* *dolce*

ta - bi - le nel mal sa - rà, nel mal sa - rà,

col canto rall. *a tempo* *p*

56 *cresc.* *p*

nel mal sa - rà, an - co mu - ta - bi - le, mu -

cresc. *sf* *p*

61 *p* *cresc.*

ta - bi - le nel mal sa - rà, nel mal sa - rà, nel

66 *Meno mosso e con forza* *f* *ten.* *p* *rall.*

mal sa - rà, an - co mu - ta - bi - le nel mal sa -

71 *a tempo* *f* *rit.*

rà.

歌词大意

如果在舒适安逸的日子里总是妄想，
那么财富也将离你而去，
随之而来的是苦难。

Bella porta di rubini

你美丽可爱的红唇

da "V. Libro delle musiche"

选自《音乐书籍之五》

Andrea Falconieri

安德烈亚·法科尼利

(1585?—1656)

Moderato ♩ = 76

mf

Bel - la por - ta di ru - bi - ni ch'a - pri il var - co ai

mf legatissimo

4

dol - ci ac - cen - ti, che nei ri - si pe - re -

7

gri - ni sco - pri per - le ri - lu - cen - ti,